

ABRIL '16

Newsletter

EMBAIXADA do JAPÃO

Av. da Liberdade, nº 245-6º | 1269-033 Lisboa
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | <http://web-japan.org>

EVENTOS da EMBAIXADA

▶ Conferência-Demonstração de Shamisen de Tsugaru, pelo artista Kenichi Yoshida, no Museu do Oriente

No próximo dia 17 de Abril, o Museu do Oriente, irá receber o conceituado músico japonês Kenichi Yoshida, para uma conferência-demonstração sobre o Shamisen de Tsugaru, um instrumento musical de corda bastante emblemático do Japão. Kenichi Yoshida irá falar sobre a história deste instrumento, tocando também, ao vivo, o instrumento que o celebrou, dentro e fora do Japão.

Kenichi Yoshida começou a tocar Shamisen aos 5 anos de idade, tendo vencido inúmeros concursos nacionais da especialidade. Em 1999, teve a sua grande apresentação ao público, na companhia do irmão mais velho, Ryoichiro. Até à data, conta 13 álbuns editados, marcando a cena musical tradicional do Japão. Desde a sua primeira apresentação nos EUA, em 2003, tem estado envolvido na criação de trabalhos conjuntos com artistas japoneses e internacionais, na direcção musical para teatro e arranjos para anúncios publicitários. Não se limitando à música tradicional japonesa, Kenichi Yoshida tem-se destacado como intérprete em vários outros registos, continuando a ser uma referência no Shamisen de Tsugaru.



Em tournée pela Europa, vem a Portugal pela primeira vez, como Enviado Cultural da Agência para os Assuntos Culturais do Governo do Japão.

Data: 17 de Abril, 16h00

Local: Museu do Oriente, Avenida Brasília, Doca de Alcântara (Norte), Lisboa

Duração: 60', sem intervalo

Entrada gratuita, mediante levantamento do bilhete no próprio dia, limitada à capacidade da sala. Conferência proferida em japonês, com tradução para português

Co-Organização: Agência para os Assuntos Culturais – Governo do Japão | Embaixada do Japão, Museu do Oriente.

Mais Informações: Embaixada do Japão, Sector Cultural – Tel.: 213110560 | Email: cultural@lb.mofa.go.jp

OUTROS EVENTOS

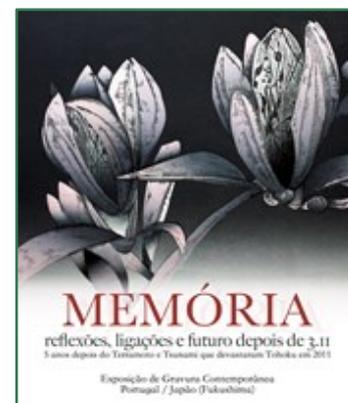
- ▶ **Exposição de Gravura Contemporânea // Portugal / Japão (Fukushima) 5 anos depois do Terramoto e Tsunami que devastaram Tohoku em 2011**

Duração da Exposição: De 11 de Março a 20 de Maio

Horário da Exposição: De Segunda a Sexta das 9h30 às 17h00, Sábados e Domingos das 9h30 às 13h30 e das 14h00 às 17h00. Encerra aos feriados.

Local: Casa do Infante – Rua da Alfândega, 10 Porto

Organização: Matriz - Associação do Gravura do Porto com o apoio da Embaixada do Japão e Câmara Municipal do Porto



NOTÍCIAS

- ▶ **Palestra ‘A Laca Japonesa’ na Fundação Calouste Gulbenkian**

A Fundação Calouste Gulbenkian recebeu mais uma iniciativa de divulgação da cultura japonesa, sobre a Laca Japonesa, no passado dia 4 de Março, respondendo à proposta da Embaixada do Japão em apresentar um tema não tão comum em Portugal. Foi uma iniciativa revestida de um grande êxito, pela apresentação feita pelo Mestre Artesão Yutaro Shimode, especialista nesta arte ancestral japonesa. O Prof. Shimode conseguiu partilhar o seu conhecimento nesta área, com uma explicação sobre a Laca Japonesa, com um apontamento histórico, destacando também o seu método de produção e a sua importância na actualidade. Um dos momentos mais representativos desta tarde, foi, sem dúvida, a demonstração da aplicação desta técnica, contribuindo, assim, para o seu bom entendimento e aprendizagem.



- ▶ **Stand do Japão na BTL2016 (Feira Internacional de Turismo)**

Entre os dias 2 e 6 de Março realizou-se a BTL2016, que contou com o Stand do Japão organizado pela Japan National Tourism Organization (JNTO) juntamente com a Ibero Japan e a JAL/BA/FINNAIR. No Stand do Japão houve demonstrações de caligrafia, *Ikebana* (arranjos florais

japoneses), *Origami* (arte de dobrar papel), *Shakuhachi* (flauta de bambú), e *Makie* (arte em laca), bem como provas de *Yukata* (traje japonês tradicional de Verão) todos os dias, com a presença de muitos visitantes. No primeiro dia da Feira, S.E. Dr. Manuel Caldeira Cabral, Ministro da Economia e S.E. Dra. Ana Mendes Godinho, Secretária de Estado do Turismo visitaram o nosso Stand.



Stand do Japão



S.E. Dr. Caldeira Cabral (direita), S.E. Dra. Mendes Godinho (centro) e Embaixador Azuma



Caligrafia



Shakuhachi (Flauta do bambú)

Aproveitando a oportunidade desta participação na BTL, o Embaixador Azuma foi anfitrião de uma recepção na sua residência, na noite de 3 de Março, tendo como convidados membros do Governo local Português, agências de viagens, companhias aéreas, académicos de universidades e imprensa, bem como, representantes Japoneses da BTL. Na recepção, os convidados puderam trocar impressões sobre o desenvolvimento do intercâmbio entre Japoneses e Portugueses.



Brinde feito pelo Embaixador Azuma



Recepção

► Realização da Cerimónia de Condecoração da “Ordem do Sol Nascente, Raios de Ouro com Roseta” ao Prof. Doutor João Paulo Oliveira e Costa

No passado dia 16 de Março, na residência do Embaixador do Japão, foi realizada a Cerimónia de Entrega da Condecoração da “Ordem do Sol Nascente, Raios de Ouro com Roseta” ao Prof. Doutor João Paulo Oliveira e Costa.

A Condecoração da “Ordem do Sol Nascente, Raios de Ouro com Roseta” é uma das altas distinções concedidas pelo Imperador do Japão a cidadãos estrangeiros que têm contribuído grandemente na promoção do mútuo entendimento e dos laços de amizade entre o Japão e os outros países.

O Prof. Doutor João Paulo Oliveira e Costa tem desenvolvido estudos de investigação nas áreas respeitantes à história da expansão marítima portuguesa, passando pela história do Japão moderna e história religiosa da Ásia Antiga, tendo redigido vários livros.

Ao nível da promoção do intercâmbio académico a nível internacional, na área de estudos japoneses, tem, na qualidade de Director do Centro de História d’Aquém e d’Além-Mar, desde 2002, desempenhado um papel determinante na publicação de uma série de livros relacionados com estudos japoneses, convidando também investigadores japoneses para participar em palestras e conferências em Portugal.

Enquanto exerceu funções como quinto Presidente da Associação de Amizade Portugal-Japão, entre 2001 e 2005, tomou iniciativa no planeamento e na organização de vários eventos como Festivais de Artes Marciais, intercâmbios académicos e culturais, visitas de estudo, excursões de aprendizagem histórica, entre outras iniciativas, tendo-se empenhado na divulgação da cultura japonesa em Portugal, bem como no reforço do intercâmbio entre as cidades geminadas de ambos os países.

Pode-se acrescentar que o futuro é promissor nesta matéria dado que o intercâmbio académico e progresso científico na área de estudos japoneses em Portugal será amplamente fomentado uma vez que Lisboa será anfitriã da próxima 15ª Conferência Internacional da Associação de Estudos Japoneses da Europa em 2017, resultante dos esforços de vários investigadores da área, entre os quais do Prof. Doutor João Paulo Oliveira e Costa.

A Embaixada do Japão deseja ao Prof. Doutor João Paulo Oliveira e Costa as maiores felicidades e que continue de forma empenhada a promover o intercâmbio entre os dois países.



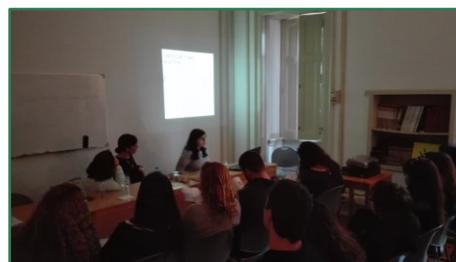
▶ Recital de piano e violoncelo no Palácio Nacional da Ajuda

No passado dia 19 Março, o Japão e Portugal estiveram reunidos pela música num recital de piano e violoncelo, com os músicos Kodo Yamagishi (piano) e Miguel Rocha (violoncelo), que tão bem interpretaram compositores clássicos do Ocidente, bem como do Japão. A belíssima Sala D. Luis do Palácio Nacional da Ajuda foi o palco deste recital, onde todos os presentes tiveram a oportunidade de ouvir Beethoven, Debussy, Fernando Lopes Graça, Joji Yuasa e Toru Takemitsu.



▶ “Viver e estudar no Japão - oportunidade e desafios” - uma iniciativa da JPAG

A Japan-Portugal Alumni Group (JPAG), em colaboração a Escola de línguas Languagecraft, realizou, no passado dia 19 de Março, uma sessão subordinada ao tema “Viver e estudar no Japão – oportunidades e desafios”, muito na sequência de eventos que tem vindo a desenvolver noutros anos. Nesta sessão, que esgotou a sala, foi inicialmente visionado o DVD “Study in Japan” do Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia do Japão (MEXT), que dá a conhecer a experiência de estudantes internacionais no Japão. Após este visionamento, seguiu-se a apresentação por três ex-bolseiras que partilharam as diferentes experiências de vida e estudo enfatizando as particularidades de várias cidades japonesas como destino de interesse cultural e turístico, nomeadamente de Sendai (região de Tohoku), de Akita (região de Tohoku) e da capital do Japão, Tokyo. Na sessão foram também apresentados sumariamente os tipos de bolsas de estudo que o Governo do Japão oferece a portugueses. Os participantes foram depois convidados a degustar um lanche de inspiração japonesa ao mesmo tempo que colocavam perguntas adicionais. A Embaixada agradece à JPAG e à Languagecraft todo o empenhamento em tornar possível esta sessão.



▶ Novo Regulamento para obtenção do Apoio Institucional da Embaixada do Japão

A Embaixada do Japão poderá conceder o seu Apoio Institucional a, evento/projecto, desde que as entidades que o requisitam reúnam os requisitos estipulados no novo regulamento. Todas as informações sobre o regulamento e documentos necessários a serem submetidos devem ser consultados no site da Embaixada do Japão em:

<http://www.pt.emb-japan.go.jp/coorganizar%20eventos.html#apoio>

A Embaixada do Japão, após a análise e aceitação do pedido de solicitação de Apoio Institucional, compromete-se a cooperar na divulgação do evento sendo que toda a organização e financiamento será da responsabilidade da entidade organizadora.

▶ Web Japan - Portal de informação sobre o Japão



O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!

<http://web-japan.org/>

POLÍTICA

▶ Mensagem para a UE na sequência dos ataques terroristas em Bruxelas, Bélgica

http://www.mofa.go.jp/press/release/press4e_001089.html

▶ Mensagem de condolências na sequência dos ataques terroristas em Bruxelas, Bélgica

http://www.mofa.go.jp/press/release/press4e_001088.html

▶ Ministro dos Negócios Estrangeiros Kishida visita Itália, Vaticano e França

http://www.mofa.go.jp/erp/we/page3e_000463.html

▶ Comunicado de Imprensa conjunto do Japão e da República Democrática de Timor-Leste: "Parceria Avançada para o Crescimento e Prosperidade"

http://www.mofa.go.jp/s_sa/sea2/tp/page4e_000390.html

▶ Vídeos sobre a Política Externa do Japão

http://www.mofa.go.jp/p_pd/pds/page23e_000381.html

Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: cultural@lb.mofa.go.jp